

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского»

УТВЕРЖДЕНО
решением ученого совета ННГУ
протокол от "30"ноября 2022 г. №13

Рабочая программа дисциплины
««Иностранный язык (Французский)»»

Уровень высшего образования
Подготовка научных и научно-педагогических кадров

Научные специальности

1.1.2. Дифференциальные уравнения и математическая физика, 1.1.4. Теория вероятностей и математическая статистика, 1.1.5. Математическая логика, алгебра, теория чисел и дискретная математика, 1.1.8. Механика деформируемого твердого тела, 1.2.1. Искусственный интеллект и машинное обучение, 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.3.11. Физика полупроводников, 1.3.19. Лазерная физика, 1.3.4. Радиофизика, 1.3.7. Акустика, 1.3.8. Физика конденсированного состояния, 1.4.1. Неорганическая химия, 1.4.2. Аналитическая химия, 1.4.3. Органическая химия, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.7. Высокомолекулярные соединения, 1.4.8. Химия элементоорганических соединений, 1.5.11. Микробиология, 1.5.15. Экология, 1.5.2. Биофизика, 1.5.21. Физиология и биохимия растений, 1.5.5. Физиология человека и животных, 2.2.2. Электронная компонентная база микро и нанoeлектроники, квантовых устройств, 3.2.7. Аллергология и иммунология, 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки, 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки, 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки, 5.1.4. Уголовно-правовые науки, 5.1.5. Международно-правовые науки, 5.12.1. Междисциплинарные исследования когнитивных процессов, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика, 5.2.4. Финансы, 5.2.6. Менеджмент, 5.3.7. Возрастная психология, 5.4.2. Экономическая социология, 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.5.2. Политические институты, процессы, технологии, 5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.6.7. История международных отношений и внешней политики, 5.7.1. Онтология и теория познания, 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.2. Литературы народов мира, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков), 5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика

Нижний Новгород
2023 год

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» является факультативной дисциплиной и изучается в 4 семестре.

Освоение курса опирается на знания, умения, навыки и компетенции, в области иностранного языка, сформированные на двух предшествующих уровнях образования

Изучение дисциплины предполагает достижение студентами ряда целей подготовки, представляющих собой запланированные результаты обучения. Данные цели включают общеобразовательные, развивающие и практические.

Общеобразовательная цель как намеченный результат обучения воплощается в форме:

- способности использовать иноязычные компетенции при создании и реализации траектории интеллектуального, культурного и нравственного саморазвития;
- способности применять иноязычные компетенции при анализе и оценке информации при решении профессиональных задач;
- способности активировать иноязычные знания и умения при работе с электронными библиотеками, коллекциями и документацией;
- способности более полно и адекватно осуществлять поиск информации о новейших научных и технологических достижениях в сети Интернет на основе активного пользования иноязычными умениями и навыками;

Развивающая цель как запланированный результат обучения выражается в форме

- способности восприятия и анализа логики языковых явлений;
- способности логично, аргументировано и нормативно строить устную и письменную речь на иностранном языке;
- способности владеть моделями иноязычной вербализации основных смысловых структур, основными навыками и умениями дискуссии и полемики;
- способности самостоятельно приобретать новые языковые знания и умения;
- способности взаимодействовать и сотрудничать с профессиональными сетевыми сообществами и международными консорциумами, отслеживать динамику развития выбранных направлений в своей профессиональной области, активно используя при этом иноязычные речевые умения;
- способности понимать концепции синтаксической и семантической организации электронных форм коммуникации, в том числе основываясь на иноязычных знаниях;
- повышения уровня учебной автономии и развитии когнитивных и исследовательских умений.

Практическая цель как обозначенный результат обучения выражается в форме

- способности нормативно и грамотно строить собственные высказывания и адекватно понимать устную и письменную речь в учебном пространстве и реальной коммуникации на иностранном языке;
- способности развивать и совершенствовать иноязычные компетенции в различных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме), эффективно используя систему иноязычной предикативности;
- способности переносить полученные иноязычные речевые навыки и умения в новую коммуникативную ситуацию;
- способности видеть противоречия и несоответствия в моделях предикативности родного и французского языков;
- способности самостоятельно пользоваться учебными, справочными и оригинальными аутентичными иноязычными источниками для совершенствования иноязычной компетенции и повышения уровня владения неродным языком;
- способность восполнять в процессе общения недостаточность знания иностранного языка, а также речевого и социального опыта общения на нем (компенсаторная компетенция).

Воспитательная цель предполагает

- способность формировать суждения о значении и последствиях своей профессиональной деятельности с учетом социальных, профессиональных и этических задач в частном и глобальном контекстах профессиональной деятельности при непосредственном использовании иноязычных знаний и компетенций;
- формирование уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных стран и толерантное восприятие социальных и культурных различий;
- формирование комплекса умений, необходимых для корректного использования иноязычных источников информации.

2. Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Выпускник, освоивший программу, должен:

Знать:

- Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
- Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Уметь:

- Следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач

Владеть:

- Различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках коммуникации на государственном и иностранном языках
- Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

3. Структура и содержание дисциплины.

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа), из которых 36 часа отводится на практические аудиторные занятия и 36 часов – самостоятельная работа аспирантов.

Таблица 1

Структура дисциплины (французский язык)

Наименование раздела дисциплины	Всего, часов		В том числе											
			Контактная работа, часов										Самостоятельная работа обучающегося, часов	
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Занятия практического типа		Контроль СР		Всего			
	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.	Оч.	Заоч.
1. Простое предложение. Настоящее время изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
2. Порядок слов простого предложения. Прошедшие времена изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
3. Способы выделения членов предложения. Будущие времена изъявительного наклонения	6	6					6	6			6	6	2	2
4. Сложное предложение. Согласование времён изъявительного наклонения.	6	6					6	6			6	6	2	2
5. Сложноподчинённое предложение. Типы	6	6					6	6			6	6	2	2

придаточных предложений и их союзы. Дополнительное придаточное предложение. Пассивная форма глагола														
6. Сложноподчинённое предложение. Определительное придаточное предложение. Неличные формы глагола	6	6					6	6			6	6	2	2
7. Сложноподчинённое предложение. Обстоятельственное придаточное предложение. Условное наклонение.	6	6					6	6			6	6	2	2
8. Сложноподчинённое предложение. Инфинитивные и причастные (деепричастные) конструкции. Сослагательное наклонение.	6	6					6	6			6	6	2	2
9. Эффективные стратегии подготовки научного текста и выступления (презентации)	6	6					4	4	2	2	6	6	2	2
в том числе текущий контроль														
Промежуточная аттестация- 1 семестр 1 зачет														
Промежуточная аттестация 2 сем.: кандидатский экзамен														
Итого	54	54					34	34	2	2	36	36	18	18

Таблица 2

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Форма проведения занятий	Форма текущего контроля
Раздел 1. Простое предложение. Настоящее время изъявительного наклонения.				
1. 1	Простое предложение.	Двусоставное предложение. Личное предложение. Неопределённо-личное предложение. Безличное предложение.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2	Настоящее время изъявительного наклонения. Непосредственные времена изъявительного наклонения. Повелительное наклонение.	Употребление личных форм глаголов I, II и III групп в активном залоге. Особенности употребления <i>Présent</i> , <i>Futur immédiat</i> , <i>Passé immédiat</i> , <i>Impératif</i> .	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1.	Организация	Речевые приемы формулы структурирования дис	Практическое	Выполнение

3	дискурса	курса (вступление, изложениеосновного содержания, заключение): <i>c'est peut-être le plus grand problème mondial ; le problème est ; beaucoup d'experts le concordent;selon les recherches ; nous tous profiterions de ; une solution possible serait à ; dans l'ensemble ; surtout, principalement, en grande partie ; principalement ; la majorité de ; le plus grand défi dans ; cependant ; puisque nous avons vu ; dans l'analyse finale ; la conclusion principale à être tirée est cela ; il peut être résumé comme suit.</i>	ое занятие	практических учебных заданий
Раздел 2. Порядок слов простого предложения. Прошедшие времена изъявительного наклонения.				
1. 1.	Порядок слов простого предложения.	Порядок слов в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении. Порядок слов в побудительном предложении.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Особенности употребления прошедших времён изъявительного наклонения.	Особенностиупотребления <i>Passé composé,</i> <i>Passé simple,</i> <i>Passé antérieur, Imparfait,</i> <i>Plus-que-parfait.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Выражениясогласия (несогласия): <i>(ne pas) être d'accord avec quelqu'un; approuver son point de vue sur... ; partager les inquiétudes de quelqu'un; être en désaccord avec quelqu'un; controverser; disputer; différer de ; être (profondément) pour (contre) ; une question controversée.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 4.	Слова и словосочетания , используемые при выражении отличий/сравнения.	autrement, différemment de, non moins que, plus, moins	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 3. Способы выделения членов предложения. Будущие времена изъявительного наклонения.				
1. 1.	Способы выделения членов предложения.	Выделительные конструкции: <i>c'est ...qui; c'est ... que</i> Выделительные частицы: <i>voilà, voici.</i> Сегментация.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Особенности употребления будущих времён изъявительного наклонения	Особенностиупотребления <i>Futur simple,</i> <i>Futur antérieur,</i> <i>Futur dans le passé.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования	Обоснование, доказательствоиобъяснениеходасобытийиегопричин: <i>causer ; résulter ;être responsable de ; être</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий

	ия дискурса и процесса общения.	<i>déclenché; être provoqué par ; émaner ; être un facteur dans (notre décision) ; les origines de ; une source importante de ; arriver à la racine du problème ; mettre à la racine de ; montrer, s'avérer, être l'évidence de ; être symptomatique de ; révéler ; confirmer ; corroborer ; valider ; justifier ; refuser ; contredire ; réfuter ; infirmer.</i>		
Раздел 4. Сложное предложение. Согласование времён и звательного наклонения.				
1. 1.	Сложное предложение.	Бессоюзное сложное предложение. Сложносочинённые предложения.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Согласование времён и звательного наклонения.	План настоящего времени. <i>Planduprésent.</i> План прошедшего времени. <i>Plandupassé</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Объяснение существующей: <i>cela signifie, c'est-à-dire spécifiquement, donner (fournir) une explication, se mettre en route, exposer, s'étendre.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 5. Сложноподчинённое предложение. Типы придаточных предложений и их союзы. Дополнительное придаточное предложение. Пассивная форма глагола				
1. 1.	Сложноподчинённое предложение. Дополнительно придаточное предложение	Союз <i>que</i> Je sais que Barbara fera ce <i>qu'</i> elle a promis.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Особенности употребления пассивной формы глагола	<i>Forme passive</i> Выбор предлога <i>de</i> или <i>à</i> ? Возвратные глаголы в значении пассивной формы.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования дискурса и процесса общения:	Придание особой выразительности фрагментам речи: <i>ce que nous faisons est ; ce qui est arrivé était ; tout ce que je veux est ; c'était pas avant que nous ...</i> Выражение собственного мнения: <i>à mon avis (opinion); je le crois ... ; je crois (pence) que ... ; à ce que je pense ... etc.</i> Выражение мнений и точек зрения с помощью существительных: <i>annoncement, argument, pronostics, suggestion.</i> Выражение мнений и точек зрения с помощью прилагательных: <i>inflexible, reconnaissant, certain, pressant, essentiel, abusif.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 6. Сложноподчинённое предложение. Определительное придаточное предложение. Неличные формы глагола				

1. 1.	Сложноподчинённое предложение. Определительное придаточное предложение.	Относительные местоимения <i>Qui, que, dont, où</i> Tu as mis la robe <i>qui</i> me plaît.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Неличные формы глагола	Инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Конструкции с инфинитивом: <i>avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Слова-связки для выражения оппозиции/противопоставления: <i>Au contraire, contrairement à, en réalité, en revanche, malgré, néanmoins, nonobstant, par contre, etc.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 7. Сложноподчинённое предложение. Обстоятельственное придаточное предложение. Условное наклонение.				
1. 1.	Сложноподчинённое предложение. Обстоятельственное придаточное предложение.	Придаточные времени (<i>quand, lorsque, comme, à mesure que, depuis que, après que, avant que, jusqu'à ce que, en attendant que,</i>); придаточные цели (<i>afin que, pour que</i>); придаточные причины (<i>comme, parce que, puisque</i>); придаточные следствия (<i>de façon que, de sorte que, si ... que, assez ... pour que</i>) etc.	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Условное наклонение.	Особенности употребления <i>Conditionnel présent, Conditionnel passé.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приёмы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Слова, объединяющие частивысказывания: <i>alors que, pendant que; aussi; en plus, en outre, de plus ; sans parler ; en raison de, par suite de, grâce à ; vu ; cependant, néanmoins ; par le contraste, quand même ; par conséquent ; etc.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 8. Сложноподчинённое предложение. Инфинитивные и причастные (деепричастные) конструкции. Сослагательное наклонение.				
1. 1.	Сложноподчинённое предложение. Инфинитивные и причастные (деепричастные) конструкции.	<i>Quand je mettais mes papiers en ordre, j'ai découvert de vieilles photos de Michel. = En mettant mes papiers en ordre, j'ai découvert de vieilles photos de Michel.</i> <i>Il est sûr qu'il a trouvé la solution. = Il est sûr d'avoir trouvé la solution.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий

1. 2.	Сослагательное наклонение.	Особенности употребления <i>Subjonctif présent, Subjonctif passé</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Речевые единицы <i>possible, impossible, certain, probable, apparemment, évidemment, sans aucun doute, vraisemblablement, environnementalement, financièrement, logiquement, idéologiquement, politiquement parlant, du point de vue de la science, la base expérimentale est présentée.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
Раздел 9. Стратегии подготовки научного текста и выступления (презентации). Основные приемы организации содержания рукописи (постановка главной проблемы, заглавие, реферат). Косвенная речь.				
1. 1.	Косвенная речь.	Виды придаточных предложений, выражающих косвенную речь. Особенности отрицательных и вопросительных предложений в косвенной речи. Особенности употребления грамматических времен в косвенной речи	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 2.	Речевые приемы и формулы структурирования дискурса и процесса общения.	Слова-указатели, используемые для выражения ссылок по тексту: <i>voir le commencement, dans le précédent, dans la partie précédente, dans les pages précédentes, comme a été vu ; celui-là, le dernier, ci-dessous, la suite, l'exemple suivant, suit d'un exemple simple ; voir le graphique sur la page, etc.</i>	Практическое занятие	Выполнение практических учебных заданий
1. 3.	Основные этапы и части научного сообщения	<i>La phrase de thèse, les titres principaux, le contour, en paratracant le graphique, etc.</i>	Практическое занятие	Презентация подготовленного научного сообщения

4. Формы организации и контроля самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа аспирантов в ходе изучения дисциплины «иностраннй язык» призвана способствовать формированию следующих компонентов знаниевого и процессуально-деятельностного характера, являющихся частью профессиональных мега-компетенций:

- формирование умений целостного восприятия процесса и результата иноязычной деятельности;
- овладение культурой системного подхода в иноязычной научной коммуникации и важнейшими лингвистическими и общеметодологическими принципами ее организации;
- овладение технологиями оптимального выбора выразительных средств иностранного языка, формирование умений построения адекватного дискурса и прогнозирования ответной реакции коммуниканта;
- формирование толерантности в осуществлении иноязычной деятельности.

В ходе обучения по дисциплине «Иностранный язык» аспиранты выполняют задания для самостоятельной работы в соответствии с изучаемым разделом программы (п. 3). Проверка выполнения заданий осуществляется в формах текущего контроля.

5. Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине

5.1. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине. Описание шкал оценивания

Промежуточная аттестация (1) по дисциплине «Иностранный язык» проводится в конце третьего семестра обучения в форме зачета,

Заданием для проведения зачета является письменный перевод фрагмента научной прозы на иностранный язык, что достоверно определяет уровень иноязычной компетенции студента при выполнении реальной речевой задачи.

Заданием для проведения зачета является письменный перевод фрагмента научной прозы на иностранный язык, что достоверно определяет уровень иноязычной компетенции студента при выполнении реальной речевой задачи.

- уровень усвоения студентами временных конструкций;
- уровень усвоения способов выражения модальности;
- правильность и целесообразность формул структурирования текста;
- уровень владения навыками построения смысловых групп предложения;
- уровень усвоения сравнительных конструкций;
- общая нормативность каждого высказывания текста.

Итоговая максимальная оценка составляет 60 баллов: по 10 баллов за каждый упомянутый аспект. Для аттестации по дисциплине необходимо 35 баллов.

При проверке качества перевода преподаватель оценивает способность исправления студентом выявленных ошибок.

По итогам обучения по дисциплине «Иностранный язык» и в результате освоения программы аспирант должен владеть всеми видами речевой деятельности на уровне, полностью обеспечивающем его коммуникативные потребности. Это, в свою очередь, предполагает высокую степень гибкости и перехода одного вида речевой деятельности в другой, что и создает необходимую степень интеграции всех коммуникативных умений. Данное условие соответствует реальному условию непрерывности языковой коммуникации и обеспечивает успешную иноязычную речевую деятельность современного исследователя.

Аспирант должен владеть высокой техникой чтения, применяя все его виды (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Предусматривается развитое умение преобразования и переформатирования извлеченной из текста информации (смысловая компрессия, интерпретация отдельных положений, комментариев. перефразирование, интерпретация). Аспирант должен уметь устно изложить содержание прочитанного, подготовить и представить собственное выступление на заданную тему, сделать спонтанный устный комментарий и высказать собственное мнение по обсуждаемой проблематике. Аспирант должен владеть как подготовленной, так и неподготовленной монологической речью, что проявляется в умении делать сообщения и доклады по заданной тематике. Аспирант также владеет диалогической речью, адекватно реагирует на сказанное собеседником и грамотно высказывается, используя аутентичные формулы устной речи в ситуациях научного, академического и общего межличностного общения. Аспирант должен уметь понимать на слух речь как в ситуациях академического и научного, так и повседневного общения. Умения письма включают умения написать резюме, реферат, аннотацию, доклад, статью, а также деловые письма (сопроводительное письмо, заявку, заявление).

5.2 Примеры типовых контрольных заданий или иных материалов, используемых для оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для самостоятельной работы

	Содержание заданий
1	Смысловой анализ временных форм в заданных текстовых фрагментах. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения главной идеи сообщения.
2	Смысловой анализ временных форм на основе предъявленных текстовых фрагментов(продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения согласия / несогласия и сравнения.
3	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений на основе предъявленных текстовых фрагментов. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обоснования, доказательства и объяснения хода событий и его причин.
4	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обобщения.
5	Составление сообщения на научную тему с использованием изученных предикативных структур и средств формирования дискурса
6	Анализ сложных предикатов (глагол + прилагательное, глагол + причастие, глагол + инфинитив,) в заданных текстовых фрагментах.

	Анализ предикатов в группе существительного (последовательность препозитивных и постпозитивных предикатов) в заданных текстовых фрагментах
7	Анализ структуры текста по функции придаточных предложений(продолжение). Анализ средств выражения целостности сообщения
8	Анализ заданного текстового фрагмента в свете имеющихся пропозиций, авторской оценки и гипотетических ситуаций.
9	Подготовка презентации темы научной работы
10	Подготовка и оформление реферата для сдачи кандидатского экзамена

Типовые задания для текущего контроля успеваемости

Примеры заданий контрольных работ

Задание 1.

Traduisez les phrases ci-dessous.

Remplacer la proposition participe par une subordonnée de cause ou de temps.

1. *Son père n'étant pas de retour*, il lui était facile de manquer un repas.
2. *Cette résolution prise*, il quitta la ville le cœur léger.
3. En 1949 il participa aux travaux du premier congrès mondial de la paix. Il ne pu participer au suivant, *le gouvernement américain lui ayant retiré son passeport*.
4. *Son impatience grandissant*, il se mit à regarder l'horloge, à compter les minutes.
5. *Mon père étant parti*, je vivais seul avec ma mère.
6. *Mon cigare allumé*, je choisis le meilleur de ceux qui me restait et je le ferai à don José.
7. *Un mariage inespéré s'étant présentée*, l'intelligence de sa sœur *ayant conquis un milliardaire*, Georges voulu qu'il acceptât.
8. *Le docteur ayant tenté de lui prendre le pouls*, il se fâcha de nouveau.
9. Une dernière balle siffla... *Puis, tout redevenant calme*, ils reprirent leur marche prudente vers le village.
10. *À midi, le brouillard s'étant levé*, il monta sur le pont et découvrit la Tour Eiffel.
11. *La réponse de G. M. ayant fait l'objet de divers commentaires*, nous la publions telle qu'elle a été faite.
12. *Le jeune homme parti*, Vera alla à sa table, prit la lettre, la relut une fois de plus.
13. *Enfin, le dessert terminé*, nous sortîmes tous les deux dans la cour.
14. *Lui parti*, j'ai retrouvé le calme. J'étais épuisé et je me suis jeté sur mon couchette.
15. *Le vernissage fini*, les derniers visiteurs *partie*, il se précipita vers le téléphone et appela sa femme.

Задание 2.

Mettez les verbes entre parenthèses aux temps et au mode qui conviennent. Justifiez votre choix.

1. A première vue il nous apparut que toutes les mesures de précaution ne (être) pas prises.
2. Il m'a demandé pourquoi je ne pas (suivre) son conseil.
3. Quand ce sportif (gagner) la coupe, il sera classé maître ès sports.
4. Mon ami m'a dit qu'il ne (pouvoir) pas aller demain au stade.
5. Dès que la caissière (calculer) le totale, elle vous rendra la monnaie

6. Il ne lui semble pas qu'on (pouvoir) agir différemment.
7. Si vous parliez à un client, vous (parler) à un étranger et certainement n'utiliserez pas l'argot.
8. Il est bien dommage que nos compagnons ne (pouvoir) revenir à temps.
9. Je (écrire) à Pierre, si vous me donnez son adresse.
10. Il est presque quatre heures. Le professeur Duroy ne (être) pas là. Vous le (trouver) probablement dans le laboratoire.
11. Cela l'irrite que son adversaire (désigner) pour un si haut poste.
12. Cela m'a semblé étrange qu'il ne pas (répondre) à ma lettre.
13. Quiconque lutte dans l'unique espoir de biens matériels, en effet, ne récolte rien qui (valoir) de vivre.
14. Ce qu'il avait compris de cet argot commercial lui fit deviner que, pour ces libraires, les livres (être) une marchandise à vendre cher, à acheter bon marché.
15. Aussitôt que nous serons arrivés à Marseille, nous vous (envoyer) un télégramme.

Переведите на французский язык:

РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ

Разработанная программа предназначена для перевода слов с французского на русский.

2.1 Описание алгоритма программы и данных.

Входной информацией для данной программы являются: переменные списки строк, отвечающие за хранение информации из файлов, - *t*, *t1*, *t2*, *w* (перевод для одного слова, для введенных двух слов и список французских слов соответственно); строковая переменная *s0*, содержащая в себе введенную информацию от пользователя; строковые переменные *tr*, *tr1* и *tr2*, с помощью которых осуществляется перевод двух введенных слов. *tr1* и *tr2* содержит промежуточный перевод, *tr* - обобщенный; промежуточные строковые переменные *s1*, *s2*, которые получали информацию в ходе программы при разбиении *s0* на два слова; промежуточные строковые переменные *s* и *d* для введения слова и его перевода при добавлении информации в файлы; счетчик *k* - увеличивающийся при разбиении строки на две; *pos* - целая переменная для подсчета символов в строке.

Выходной информацией для данной программы является: перевод введенных слов; возможные сообщения об отсутствии слова в базе; сообщение об успешном добавлении слова в базу; визуализация приложения в удобной форме. Работа программы начинается с ввода желаемого слова (или двух слов). Информация, введенная пользователем, обрабатывается исходя из условия, имеется ли в полученной строке пробел. Если имеется, строка *s0* разбивается на две - *s1* и *s2*; кроме того, при разбиении увеличивается счетчик. Далее программа, в зависимости от значения счетчика, идет по двум путям: если счетчик равен нулю, то введенная строка сравнивается с каждым словом из списка известных слов, хранящихся в переменной *w*, при нахождении слова выводится соответствующий перевод. Если такого слова нет – выводится предупреждающее сообщение.

Если счетчик равен единице, программа также ищет введенные слова в базе и для каждого из них подбирает перевод, сохраняя найденную информацию в переменных *tr1* и *tr2*. После эта информация согласуется в одной переменной *tr*. Ее значение и выводится в поле вывода. При вводе слова и его переводе в поля для добавления информации в базу программа начинает их обработку после нажатия кнопки «Добавить». Слово на французском сохраняется в переменную *s*, а на русском – в *d*. Эта информация заносится в списки строк *w* и *t* и сохраняется в файлы. На экран выводится сообщение об успешном добавлении нового слова."

Задание 1. Переведите на французский язык:

Социальный статус

Социальный статус (от лат. состояние, положение) – *интиративный показатель индивида или социальной группы в иерархической структуре, в системе социальных*

связей и отношений относительно других индивидов и групп. Это положение определяется по экономическим, социально-политическим, профессиональным, этническим и другими признаками. Проблема социального статуса имеет не только теоретическое, но и большое практическое значение. В жизни нередко встречаются примеры ложно понятого или присвоенного статуса. В той или иной мере потребительская психология связана с внешними материально-вещественными формами утверждения статуса личности. Социальный статус в значении нормы и общественного идеала обладает большими потенциальными возможностями при решении задач социализации личности, поскольку ориентация на достижение более высокого социального статуса стимулирует социальную активность.

Серьезную проблему составляет правильное осознание личностью своего социального статуса. Если социальный статус понимается неверно, то человек ориентируется на чуждые его социальному окружению образцы поведения.

Социальный статус определяется:

- полом; национальностью; способностями; талантом; возрастом; профессией; образованностью; происхождением; трудолюбием; предприимчивостью.

Статус предполагает:

- определенные права, привилегии и обязанности; специфический стиль жизни и поведения; принятие соответствующих ценностей, верований и обычаев, отличных от других общностей; определенный тип образования и занятий; реальный вклад в функционирование и развитие общества, социальной группы; определенный набор социальных ролей, представляющих собой динамичный аспект статуса.

Социальный статус очень тесно связан с **социальной ролью**, выполняемой индивидом в процессе жизни и общественной деятельности.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1 Основная литература:

1. Мелихова Г.С. Французский язык для делового общения. М.: Высш.шк., 2004. – 222 с.
2. Багана Ж. Langue française: Techniques d'expression écrite et orale [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование). (обложка) ISBN 978-5-16-005232-8 [Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655>]
3. Базеева, Р. В. Qu'en pensez-vous ? Что вы об этом думаете? [Электронный ресурс] : практикум речевого общения на французском языке / Р. В. Базеева, Н. В. Барышников, А. А. Корниенко. — 2-е изд.— М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. — 261 с. — ISBN 978-5-89349-798-4 [Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=454791>]

2. Дополнительная литература

1. Багана Ж. Le français des affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Багана Ж., Лангнер А.Н. - М.: Флинта, 2016. - 264

с. ISBN 978-5-9765-1101-9 [Режим доступа:
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=405871>]

2.Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. Manuel de français. М.: НесторПабблишинг, 2009. – 576 с.

3.Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. -М.: Рольф, 2001. -256 с.

3. Интернет-ресурсы:

- 1.<http://www.lingvo.ru>
- 2.[http:// www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
- 3.<http://www.multitran.ru>
- 4.<http://www.alphadictionary.com/>
- 5.<http://mirсловarei.com/>
- 6.[http:// www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)
- 7.[http:// www. Google.com](http://www.Google.com)
- 8.<http://www.sciencedaily.com/>
- 9.<http://slovari.yandex.ru/>
- 10.<http://apprendre.tv5monde.com>
11. <http://fr.prolingvo.info/fonetika-vvedenie.php>
- 12.www.studyfrench.ru/topics/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- помещения для проведения занятий: лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования и помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ННГУ;
- материально-техническое обеспечение, необходимое для реализации дисциплины, включая лабораторное оборудование;
- лицензионное программное обеспечение: *Windows, MicrosoftOffice*;
- обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Постановление

Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122), Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Приказ Минобрнауки РФ от 20.10.2021 № 951).

Авторы: Орлова Е.С., А.А. Ефимов

Программа одобрена на заседании Центра исследования науки и развития аспирантского образования (на правах кафедры) Института аспирантуры и докторантуры от 24 января 2022г., протокол № 10.